

Tanakh
Pour nouveaux immigrants

תנ"ך
לעולים חדשים

Instructions au candidat

הוראות לנבחן

א. Durée de l'examen : deux heures et demie.

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

Ce questionnaire comporte deux parties.

Première partie — (2 × 20) — 40 points

Deuxième partie — (3 × 20) — 60 points

Au total — 100 points

בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון — (20×2) — 40 נקודות

פרק שני — (20×3) — 60 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

Un Tanakh complet en hébreu, sans commentaires et sans additions.

Il est permis d'utiliser un Tanakh traduit.

Il est permis d'utiliser un Tanakh incluant des cartes géographiques.

Il est permis de se servir d'un dictionnaire

hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.

ד. Instructions supplémentaires :

ד. הוראות מיוחדות:

(1) Ne copiez pas la question ; indiquez seulement son numéro.

(2) Concentrez-vous sur le sujet. Prêtez attention à votre écriture, à votre orthographe et à la ponctuation.

(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.

(2) התרכז בנשא. שים לב לכתב, לכתוב ולפיסוק.

Note : Dans les extraits du Tanakh, le nom divin (tétragramme) figure sous la forme 'ה.

הערה: בקטעים מן התנ"ך, השם המפורש בא בצורת ה'.

Écrivez dans votre cahier d'examen uniquement. Indiquez "טיוטה" en haut de chaque page utilisée comme brouillon.

Écrire des notes de brouillon en dehors de celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.

כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Bonne chance!

בהצלחה!

Questions

Première partie — Commencement (40 points)

Répondez à deux questions parmi les questions 1 à 3 (20 points par question).

1. Lisez **בראשית**, ט', 1 à 7.

א וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת-בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם
ב פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ: וּמִזֶּרְעְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל-
ג חֵית הָאָרֶץ וְעַל כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם כָּכָל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׁ הָאָדָמָה
ד וּבְכָל-דֶּגִי הַיָּם בְּיָדְכֶם נִתְּנוּ: כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-חַי לָכֶם
ה יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ כִּדְרֹךְ עֶשֶׂב נִתְּתִי לָכֶם אֶת-כָּל: אֶךְ-בֶּשָׂר
ו בְּנֶפֶשׁ דָּמָה לָא תֹאכְלוּ: וְאֶךְ אֶת-דָּמְכֶם לְנֶפְשֵׁיכֶם אֹדֶשׁ
ז מִיַּד כָּל-חַיָּה אֹדֶרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֹדֶרְשׁ
ח אֶת-נֶפֶשׁ הָאָדָם: שִׁפְךָ דָּם הָאָדָם כִּי יִשְׁפֹךְ בִּי בְּצַלֵּם
ט אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-הָאָדָם: וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׂרְצוּ בָאָרֶץ
י וּרְבוּ-בָהּ:

א. (1) D'après ces versets, énoncez une autorisation (permission) et deux interdictions que Dieu impose à Noah' et à ses fils, puis expliquez-les. Fondez vos propos sur les versets.

(6 points)

(2) Dieu bénit l'Homme après l'avoir créé (**בראשית**, א', 28 et 29). Expliquez pourquoi une bénédiction semblable est répétée dans le passage ci-dessus. (6 points)

ב. Lisez le verset 6 du passage ci-dessus.

Ce verset exprime la valeur de la sanctification de la vie humaine.

Expliquez la justification donnée dans ce verset à la préservation de la vie humaine.

(8 points)

2. Lisez **בראשית**, כ"ג, 1 à 9.

א ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי
ב שרה: ותמת שרה בקרית ארבע הוא חברון בארץ כנען
ג ויבא אברהם לספר לשרה ולבנותיה: ויקם אברהם מעל
ד פניו מתו וידבר אל-בני-חת לאמר: גרותי-שב אנכי עמכם
ה תנו לי אחות-קבר עמכם ואקברה מתי מלפני: ויענו בני-
ו חת את-אברהם לאמר לו: שמענו וְאֲדֹנִי נָשִׂיא אֱלֹהִים
ז אַתָּה פְּתוּכָנוּ בַּמִּבְחָר קְבִירֵנוּ קִבֵּר אֶת-מֵתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-
ח קְבִירוֹ לֹא-יָכֹלָה מִמֶּךָ מִקְבֹּר מֵתְךָ: וַיִּקָּם אֲבִרָהָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
ט לְעַם-הָאָרֶץ לִבְנֵי-חַת: וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם-יֵשׁ אֶת-
נַפְשְׁכֶם לִקְבֹר אֶת-מֵתִי מִלִּפְנֵי שְׁמִעוּנִי וּפְגַעוּ-לִי בְּעַפְרוֹן
בֶּן-צֹחַר: וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מַעְרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצֵּה
שָׂדֶה בְּבֶסֶר מֵלֵא וַתִּנָּחַ לִי בְּתוֹכָם לְאֹחֹת-קִבֵּר:

א. Lisez les versets 1 à 4 du passage ci-dessus ainsi que **בראשית**, י"ז, 8 .

(1) D'après **בראשית**, י"ז, 8 , que promet D.ieu à Avraham ? (4 points)

(2) Cette promesse et les propos que tient Avraham au verset 4 ci-dessus ne concordent pas.

Expliquez en quoi ces passages ne concordent pas. (6 points)

ב. Lisez les versets 3 à 9 du passage ci-dessus.

(1) Que demanda Avraham aux gens de Heth [אנשי חת], et que proposèrent les gens de Heth à Avraham ? (6 points)

(2) Expliquez pourquoi Avraham refusa cette proposition. (4 points)

3. Lisez שמות, א', 7 à 19.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאדָּ מְאֹד
וַתִּמְלֹא הָאָרֶץ אֹתָם:
וַיִּקֶּם מֶלֶךְ-חֲדָשׁ עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדָע אֶת-יוֹסֵף: וַיֹּאמֶר
י אֶל-עַמּוֹ הַזֶּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם מִמֶּנּוּ: הֲבָה נִתְחַכְמָה
לוֹ פַּן-יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי-תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-
יֵא שְׂנְאֵינוּ וְנִלְחֹם-בָּנוּ וְעָלָה מִן-הָאָרֶץ: וַיְשִׁימוּ עָלָיו שְׁרֵי מַסִּים
לְמַעַן עַנּוֹתוֹ בְּסִבְלָתָם וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לַפְרֹעֹה אֶת-פִּתֹם
יב וְאֶת-רַעַמְסֵס: וְכַאֲשֶׁר יַעֲנֶה אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ וַיִּקְצֹו
יג מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפֶרֶךְ:
יד וַיִּמְרְדּוּ אֶת-חֵייהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בַחֲמֹל וּבִלְבָּנִים וּבְכָל-
עֲבֹדָה בְּשָׂדֶה אֶת כָּל-עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר-עָבְדוּ בָהֶם בְּפֶרֶךְ:
טו וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְּיֻלְּדֹת הָעִבְרִיּוֹת אֲשֶׁר שָׁם הָאֵחָת שִׁפּוֹרָה
טז וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעֵזָה: וַיֹּאמֶר בְּיֻלְּדָכֶן אֶת-הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל-
יז הָאֲבָנִים אִם-בֶּן הוּא וְהַמֶּתֶן אֹתוֹ וְאִם-בֵּית הוּא וְחִיָּה: וַתִּירָאן
הַמְּיֻלְּדֹת אֶת-הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵן מֶלֶךְ
יח מִצְרַיִם וַתַּחֲיֶינָּה אֶת-הַיִּלָּדִים: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לַמְּיֻלְּדֹת
וַיֹּאמֶר לָהֶן מִדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה וַתַּחֲיֶינָּה אֶת-הַיִּלָּדִים:
יט וַתֹּאמְרֶנָּה הַמְּיֻלְּדֹת אֶל-פְּרֹעֹה כִּי לֹא כְנָשִׁים הַמִּצְרִיּוֹת הָעִבְרִיּוֹת
כִּי-חַיּוֹת הֵנָּה בְּטָרִם תִּבּוּא אֱלֹהֵן הַמְּיֻלְּדֹת וַיִּלְדוּ:

- א. Indiquez deux décrets que le roi d'Egypte infligea aux enfants d'Israël afin de réduire leur accroissement, puis expliquez de quelle manière chacun de ces décrets était censé contribuer à la réduction de leur accroissement. (10 points)
- ב. D'après les versets 15 à 19 ci-dessus, les sages-femmes agissent avec courage. Appuyez cette affirmation sur un exemple tiré des versets, puis expliquez pourquoi il fallait du courage pour agir ainsi. (10 points)

Attention :
la suite de l'examen se trouve en page 6

Deuxième partie — Un peuple et sa terre (60 points)

Répondez à trois des questions parmi les questions 4 à 7 (20 points par question).

4. Lisez **שמואל א**, כ"ח, 3 à 19.

וּשְׁמוּאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ-לוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרוּהוּ בִּרְמָה וּבְעִירוֹ
וַיִּשְׁאֹל הַסִּיר הָאֲבוֹת וְאֶת-הַיָּדְעָנִים מִהָאָרֶץ: וַיִּקְבְּצוּ
פְּלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְּשׁוֹנָם וַיִּקְבֹּץ שָׁאֹל אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל
וַיַּחֲנוּ בְּגִלְבָּעַ: וַיֵּרָא שָׁאֹל אֶת-מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיֵּרָא וַיַּחֲרֹד
לְבֹ מָאֹד: וַיִּשְׁאֹל שָׁאֹל בַּה' וְלֹא עָנָהוּ ה' גַּם בַּחֲלָמוֹת
גַּם בְּאֹדִים גַּם בְּנְבִיאִים: וַיֹּאמֶר שָׁאֹל לַעֲבָדִיו בְּקֹשֶׁר-לִי אֵשֶׁת
בַּעֲלַת-אֹב וְאִלָּכָה אֵלֶיהָ וְאִדְרֹשָׁהּ-בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו
הִנֵּה אֵשֶׁת בַּעֲלַת-אֹב בַּעֲיִן דֹּד: וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאֹל וַיִּלְבֹּשׁ
בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל-הָאִשָּׁה
לַיְלָה וַיֹּאמֶר קְסוּמִי-נָא לִי בְּאֹב וְהָעֵלִי לִי אֵת אֲשֶׁר-אָמַר
אֵלֶיךָ: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אֶתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה
שָׁאֹל אֲשֶׁר הִכְרִית אֶת-הָאֲבוֹת וְאֶת-הַיָּדְעָנִים מִן-הָאָרֶץ
וְלָמָּה אֶתָּה מִתְנַקֵּשׁ בְּנַפְשִׁי לְהַמִּיתִנִּי: וַיִּשְׁבַּע לָהּ שָׁאֹל
בַּה' לֵאמֹר חִי-הֵּה אִם-יִקְרָךְ עוֹן בְּדָבָר הַזֶּה: וַתֹּאמֶר
הָאִשָּׁה אֶת-מִי אֶעֱלֶה-לָךְ וַיֹּאמֶר אֶת-שְׁמוּאֵל הָעֵלִי-לִי:
וַתֵּרָא הָאִשָּׁה אֶת-שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
אֶל-שָׁאֹל וַיֹּאמֶר לָמָּה רְמִיתִנִּי וְאַתָּה שָׁאֹל: וַיֹּאמֶר לָהּ
הַמֶּלֶךְ אֶל-תִּירָדָי כִּי מָה רָאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאֹל
אֱלֹהִים רָאִיתִי עָלִים מִן-הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר לָהּ מִה-תֹּאדָרוּ וַתֹּאמֶר
אִישׁ זָקֵן עֹלָה וְהוּא עֹטָה מַעִיל וַיַּדַּע שָׁאֹל כִּי-שְׁמוּאֵל הוּא
וַיִּקְדּוּ אַפִּים אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
אֶל-שָׁאֹל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאֹל צִר-לִי
מָאֹד וּפְלִשְׁתִּים וְנִלְחָמִים בִּי וְאֱלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא-עָנְנִי עוֹד
גַּם בְּיַד הַנְּבִיאִים גַּם בַּחֲלָמוֹת וְאִקְרָאָה לָךְ לְהוֹדִיעַנִי מָה
אֶעֱשֶׂה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִּשְׁאַלְנִי ה' סָר מֵעָלֶיךָ וַיְהִי
עֲרֹךְ: וַיַּעַשׂ ה' לוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַדִּי וַיִּקְרַע ה' אֶת-
הַמַּמְלָכָה מִיָּדְךָ וַתִּתְּנָה לְרַעְךָ לְדָוִד: כְּאֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל
ה' וְלֹא-עָשִׂיתָ חֲרוֹן-אָפֶיךָ בְּעַמְלֶק עַל-כֵּן הִדְּבַר הַזֶּה עָשָׂה-
לָךְ ה' הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּתֵּן ה' גַּם אֶת-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד-
פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אֶתָּה וּבְנֶיךָ עִמִּי גַם אֶת-מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן
ה' בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים:

(Attention : les paragraphes de la question se trouvent à la page suivante).

/Suite en page 7/

- א. Lisez le verset 3 et les versets 7 à 11 du passage ci-dessus.

Expliquez la contradiction entre ce qui est écrit au verset 3 et ce qui est écrit aux versets 7 à 11. (6 points)

- ב. Lisez les versets 4 à 6 et les versets 15 à 19 ci-dessus.

(1) Chaoul est en détresse et espère que Chmouel lui viendra en aide. Expliquez deux raisons à la détresse de Chaoul. (6 points)

(2) Les propos de Chmouel ont déçu Chaoul. Donnez, à partir du texte, deux exemples des propos de Chmouel qui ont déçu Chaoul, puis expliquez pourquoi Chmouel a tenu ces propos. (8 points)

5. Lisez 1, י"ב, מלאכים א

א וילך רחבעם שכם כי שכם
ב בא כל-ישראל להמליך אתו: ויהי כשמע וירבעם בן-נבט
והוא עודנו במצרים אשר ברח מפני המלך שלמה וישב
ג ירבעם במצרים: וישלחו ויקראו-לו ויבאו ירבעם וכל-קהל
ד ישראל וידברו אל-רחבעם לאמר: אביך הקשה את-עלנו
ואתה עתה הקל מעבדת אביך הקשה ומעלו הפבר אשר-
ה נתן עלינו ונעבדך: ויאמר אליהם לכו עד שלשה ימים ושובו
ו אלי וילכו העם: ויועץ המלך רחבעם את-הזקנים אשר-היו
ז עמדים את-פני שלמה אביו בהיותו חי לאמר איך אתם
נועצים להשיב את-העם הזה דבר: וידבר אליו לאמר אם-
ח היום תהיה עבד לעם הזה ועבדתם ועניתם ודברת אליהם
דברים טובים והיו לך עבדים כל-הימים: ויעזב את-עצת
הזקנים אשר יעצוהו ויועץ את-הילדים אשר גדלו אתו אשר
ט העמדים לפניו: ויאמר אליהם מה אתם נועצים ונשיב דבר
את-העם הזה אשר דברו אלי לאמר הקל מן-העל אשר-
י נתן אביך עלינו: וידברו אליו הילדים אשר גדלו אתו לאמר
כה-תאמר לעם הזה אשר דברו אליך לאמר אביך הכביד
את-עלנו ואתה הקל מעלינו כה תדבר אליהם קטני עבה
י"א ממתני אבי: ועתה אבי העמים עליכם על כבד ואני אסיף
על-עלכם אבי יסר אתכם בשוטים ואני איסר אתכם
יב בעקרבים: ויבו ירבעם וכל-העם אל-רחבעם ביום השלישי
יג כאשר דבר המלך לאמר שובו אלי ביום השלישי: ויען
יד המלך את-העם קשה ויעזב את-עצת הזקנים אשר יעצוהו:
וידבר אליהם כעצת הילדים לאמר אבי הכביד את-עלכם
ואני אסיף על-עלכם אבי יסר אתכם בשוטים ואני איסר
טו אתכם בעקרבים: ולא-שמע המלך אל-העם כי-היתה סבה
מעם ה' למען הקים את-דברו אשר דבר ה' ביד אחיה
השילני אל-ירבעם בן-נבט:

(Attention : les paragraphes de la question se trouvent à la page suivante).

- א. Le passage ci-dessus décrit une négociation entre Rehav'am et le peuple.
- (1) Donnez une preuve illustrant la volonté du peuple de collaborer avec Rehav'am, puis expliquez-la. (5 points)
- (2) Donnez une preuve illustrant la volonté de Rehav'am de collaborer avec le peuple, puis expliquez-la. (5 points)
- ב. Selon vous, pourquoi Rehav'am a-t-il rejeté le conseil donné par les Sages [הזקנים] , et pourquoi a-t-il accepté le conseil donné par les enfants ? Expliquez vos propos en vous fondant sur les versets. (10 points)

6. Lisez ב מלאכים , 8 à 17.

בְּיָמֵי
שְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמַלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מֶלֶךְ
בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בִת־אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ
הָרַע בְּעֵינָיו ה' כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו: בַּעֲת הָהִיא עָלָה
עַבְדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַתִּבָּא הָעִיר בְּמָצוֹר:
וַיָּבֹא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדֵיו צָרִים עָלֶיהָ:
וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו
וּשְׂרָיו וְסֹרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה שְׁמֹנֶה לַמַּלְכוּ:
וַיֵּצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת בֵּית ה': וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ
וַיִּקְצֹץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
בְּהִיכָל ה': כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': וְהִגְלָה אֶת־כָּל־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־
כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶת־כָּל־גְּבוּרֵי הַחֵיל עֲשָׂרָה אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל־
הַחֹרֶשׁ וְהַמִּסְגָּר לֹא נִשְׁאַר זֹלָת דָּלֶת עַם־הָאָרֶץ: וַיִּגַּל אֶת־
יְהוֹיָכִין בְּבִלְהָ וְאֶת־אִם הַמֶּלֶךְ וְאֶת־נָשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־סֹרִיסָיו
וְאֶת אוֹלֵי הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בְּבִלְהָ: וְאֶת־כָּל־
אֲנָשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהַחֹרֶשׁ וְהַמִּסְגָּר אֶלֶף הַכָּל
גְּבוּרִים עֹשֵׂי מִלְחָמָה וַיָּבִיֵּאֵם מֶלֶךְ־בָּבֶל גּוֹלָה בְּבִלְהָ:
וַיִּמְלֹךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־מַתְנִיָּה דָּדוֹ תַּחְתָּיו וַיִּסַּב אֶת־
שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ:

- א. (1) Quel événement historique est-il décrit dans ces versets, et en quelle année (civile) a-t-il eu lieu ? (2 points)
- (2) Cet événement a atteint le royaume de Juda [ממלכת יהודה] et lui a causé un dommage économique, politique, militaire et social.
Illustrez et expliquez deux de ces dommages. (8 points)
- ב. (1) D'après le verset 12, expliquez l'action de Yéhoiakim [יהויכין] . (4 points)
- (2) Selon vous, un dirigeant doit-il agir de la sorte en temps de détresse nationale ?
Justifiez votre réponse. (6 points)

7. Lisez **ישעיה**, א', 1 à 3 et 15 à 17.

ישעיה, א', 1 à 3

א חֲזֹן יִשְׁעִיהוּ בֶן-אֲמוּן אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּיָמֵי
ב עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אֶחָז יַחֲזִיקֶיהוּ מֶלֶכִי יְהוּדָה: שָׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהָאָרֶץ
ג אֶרֶץ כִּי הִיא דִּבֶּר בָּנִים גְּדֹלֹתִי וְרוֹמְמֹתִי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי: יָדַע
שׂוֹר קָנָהוּ וַחֲמוֹר יָבוֹס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא
הִתְבּוֹנֵן:

ישעיה, א', 15 à 17

ט וּבְכַפְרִשְׁכֶם כִּפִּיכֶם אֵעֲלִים עֵינִי מִכֶּם
גם כִּי-תִרְבּוּ תִפְלָה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דְּמִים מִלֹּא: ט
טו רַחֲצוּ הַזֶּכֶּה הִסִּירוּ רַע מַעֲלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינַי חִדְלוּ הָרַע: טו
יז לִמְדוּ הַיָּטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוֹ חֲמוֹץ שִׁפְטוֹ יִתּוֹם רִיבּוֹ
אלמנה: יז

- א. (1) D'après les versets 2 et 3, indiquez quelle est la plainte de D.ieu à l'encontre du peuple, puis expliquez cette plainte à l'aide de l'une des métaphores figurants dans ces versets. Fondez vos propos sur les versets. (8 points)
- (2) D'après le verset 15, quelle est la plainte supplémentaire de D.ieu à l'encontre du peuple ? (6 points)
- ב. Selon les versets 16 et 17, quel comportement D.ieu attend-Il du peuple ? Fondez vos propos sur les versets. (6 points)

Bonne chance!

בהצלחה!